FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION / POPULATION} NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA

Province: Ontario — District No. 165 Nipissing — S. District No. 6 — Enumeration District / District du recenseur No. 2 in / dans Sturgeon Bay — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: [illegible] — Enumerator. / Recenseur. A Beaudoin

Page 17

| 1 Numbered in the order of visitation / Numéros dans l'ordre des visites: Dwelling / Maison | 2 Family, household or institution / Famille, ménage ou institution | 3 Name of each person whose usual place of abode was in the family, household or institution on the date of the census. / Nom de chaque personne dont la famille, le ménage ou l'institution, avait sa résidence habituelle à la date du recensement. | 4 Place of habitation. (Give city, town or village. Rang or concession and lot, or name of reserve, or locality in township; or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Mentionner la cité, la ville ou le village. Rang ou concession et lot, ou nom de la réserve, ou la localité dans le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | 5 Sex. / Sexe | 6 Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | 7 Whether married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé. | 8 Month of birth. / Mois de naissance. | 9 Year of birth. / Année de naissance. | 10 Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire. | 11 Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si au Canada, spécifier la province ou le territoire.) | 12 Year of immigration, if an immigrant. / Pour l'immigration, année. | 13 Year of naturalization, if naturalized as alien. / Pour les étrangers naturalisés, année. | 14 Racial or tribal origin. / Origine ou race ou tribu. | 15 Nationality. / Nationalité. | 16 Religion. / Religion. | 17 Occupation or trade. / Profession principale ou métier. | 18 Employment other than at stated occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou occupation secondaire, si autre que celle indiquée. | 19 Employer. / Patron. | 20 Employé. / Employé. | 21 Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.) | 22 Name of employer, or firm, if working for employer or firm. State whether private family, hotel, restaurant, boarding house, etc. / Nom de l'employeur ou de la firme, si travaillant pour un employeur ou une firme. Dire si famille privée, hôtel, restaurant, pension, etc. | 23 Number of weeks employed in 1910 at all occupations or trades. / Nombre de semaines employées à toutes occupations ou métiers en 1910. | 24 Weeks employed in 1910 at stated occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées à l'occupation ou métier indiqué, si exercé. | 25 Hours of working time per week at stated occupation, if any. / Heures de travail par semaine à l'occupation indiquée, si exercé. | 26 Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois. | 27 Total earnings in 1910 from stated occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'occupation principale ou métier. | 28 Total earnings in 1910 from other than stated occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de toutes occupations supplémentaires ou métiers autres que celui indiqué. | 29 Date of last residence if not in the Town or Centre. / Date de la dernière résidence, si pas dans la Cité ou le Centre. | 30 Life. / Vie. | 31 Accident and sickness. / Accidents et maladie. | 32 Cost of insurance in calendar year. / Coût de l'assurance pendant l'année civile. | 33 Months at school in 1910. / Nombre de mois d'école en 1910. | 34 Can read. / Sait lire. | 35 Can write. / Sait écrire. | 36 Language commonly spoken. / Langue communément parlée. | 37 Can the following persons on account of infirmity speak intelligibly or read and write? Deaf-mutes, blind, insane, idiots. / Les personnes suivantes peuvent-elles, à cause de leur infirmité, parler intelligiblement ou lire et écrire? Sourds-muets, aveugles, aliénés, idiots. | 38 Blind. / Aveugle. | 39 Deaf and dumb. / Sourd et muet. | 40 Insane. / Aliéné. |
|---|---|---